

Si el agua que usted bebe viene de su propio pozo, debe hacer probar la calidad de esa agua. Si vive cerca de una finca o rancho – especialmente criaderos de puercos, ganado, pollos o pavos o de terrenos que reciben muchos fertilizantes – podría haber un problema con el agua de su pozo. El agua de beber contaminada puede ser especialmente peligrosa para bebés y para personas que ya tienen problemas de salud.

A continuación, se presentan algunas respuestas a preguntas que se hacen con frecuencia sobre la seguridad del agua de pozo. Por favor, léalas con atención para proteger la salud de su familia.

¿? ¿Qué peligros pueden haber en el agua de pozo?

! El agua de pozo no siempre es agua pura. Sustancias químicas y microorganismos en la tierra pueden meterse en su pozo. Fertilizantes, pesticidas y herbicidas (sustancias químicas que se usan para matar insectos y malas hierbas), químicos industriales y aguas negras de origen humano o animal, también pueden infiltrar el agua y hacer que el agua de su pozo sea peligroso para beber. Es más, unas sustancias con el nombre de nitratos pueden entrar al agua y causar graves problemas de salud para bebés y para personas que ya tienen problemas de salud.

¿? ¿Qué son los nitratos y cómo entran en el agua de mi pozo?

! Los nitratos son sustancias químicas que se encuentran naturalmente en los suelos en pequeñas cantidades. Los fertilizantes y las aguas negras de origen animal también son fuentes de nitratos. Los nitratos se mezclan con el agua subterránea y luego se infiltran en el agua de pozo. Si usted vive cerca de algún criadero de aves de corral, ganado o puercos, o cerca de zonas donde se usan muchos fertilizantes,

es posible que el agua subterránea contenga altos niveles de nitratos. Hace poco, se probaron 1,500 pozos situados cerca de fincas de cría de puercos, pavos y pollos, y se encontró que el agua en unos 150 de esos pozos estaba contaminada por nitratos encima de los niveles que se consideran aceptables.

¿? ¿Por qué son peligrosos los nitratos para los bebés?

! Los bebés que tienen menos de seis meses de edad y que beben agua con nitratos pueden desarrollar lo que se llama el “síndrome del bebé azul”. Esto significa que la sangre del bebé no lleva suficiente oxígeno por el cuerpo. Esta condición puede ser grave y a veces puede causar la muerte. Si hierve el agua, el problema empeora. Cuando se hierve el agua contaminada con nitratos para mezclar la fórmula del bebé, el hecho de hervir concentra los nitratos en el agua y aumenta el riesgo para su bebé.

¿? ¿Cuáles son los problemas de salud que los nitratos causan para otras personas?

! Para los niños más grandes y para los adultos, los nitratos pueden causar otros problemas de salud porque los nitratos impiden que la sangre lleve suficiente oxígeno por el cuerpo. Personas que ya tienen problemas graves del corazón o alguna enfermedad de los pulmones pueden correr el riesgo de quedar aún más enfermos debido a esos nitratos. Las mujeres embarazadas que beben agua de pozo contaminada con nitratos, tienen mayor probabilidad de tener abortos espontáneos. En los animales, los nitratos pueden causar problemas con la tiroides, abortos espontáneos y otras enfermedades.



¿? ¿Qué puedo hacer para proteger a mi familia?

- ¡! Haga probar el agua de su pozo. Llame a su departamento de salud local y averigüe cómo puede hacer probar el agua de pozo o qué debe hacer para perforar un pozo nuevo. No es caro hacer probar el agua de su pozo. Si el agua de su pozo origina en un sistema de aguas públicas de la comunidad, esas aguas se prueban con frecuencia. Pídale al proveedor del agua que le informe los resultados de esas pruebas.

El agua de beber segura y el agua para la fórmula de su bebé son importantes para la salud de su familia, especialmente la de su bebé. Para más información, llame al departamento de salud local.



Estado de Carolina del Norte
Departamento de Salud y Servicios Humanos
División de Salud Pública
Rama de Epidemiología Ambiental y Ocupacional
www.dhhs.state.nc.us



¿ES SEGURA EL AGUA DE SU POZO?